

# CYPERN NYHETER

Nr 1/13 - JANUARINUMRET

Utgivningsdag 7 februari 2013



## INNEHÅLL

Fakta om ekonomi	sid. 1
Ordförandeskap avslutat	sid. 2
FN:s rådgivare till Cypern	sid. 3
FN-styrkor blir kvar	sid. 3
Presidentval på Cypern	sid. 3
Norge finansierar projekt	sid. 4

Det finns mer information och äldre nyhetsbrev på ambassadens hemsida: [www.mfa.gov.cy/embassystockholm](http://www.mfa.gov.cy/embassystockholm)

Cypern Nyheter ges ut av Cyperns ambassad i Sverige.  
[stockholmpress@mfa.gov.cy](mailto:stockholmpress@mfa.gov.cy)  
Telefon: 08 - 24 50 08

Om du inte önskar få nyhetsbrevet i fortsättningen eller om du har förslag på andra som skulle vilja ha det (kostnadsfritt) så skriv till [stockholmpress@mfa.gov.cy](mailto:stockholmpress@mfa.gov.cy).



## Fakta om Cyperns ekonomi

Det har skrivits mycket i media senaste tiden om Cyperns ekonomi, bl. a. obefogade påståenden om penningtvätt. Det är därför angeläget att ge fakta.

- Som medlem i EU (sedan 2004) tillämpar Cypern samtliga EU-direktiv och föreskrifter om penningtvätt och finansiering av terrorism.

- Cypern harmoniserade sin företagsskatt och avskaffade "offshore statusen" redan innan EU-medlemskapet. Cyperns centralbank ändrade även verksamhetstillståndet för banker med filialer och dotterbolag i utländska banker som är verksamma i Cypern för att anpassa dem till EU:s regelverk i samband med EU-inträdet. Internationella valutafonden, IMF, publicerade 2006 två rapporter som tog upp den här ändrade statusen i Cypern.

- Cypern har utvärderats upprepade gånger av Moneyval, som är Europarådets expertkommitté för utvärdering av anti-penningtvätt, och rapporterna är mycket positiva. Cypern har ett system för anti-penningtvätt som är fullt jämförbart med andra system som andra EU-länder har, enligt Moneyval. Deras senaste rapport är från september 2011.

- Den internationella finansiella aktionsgruppen, som är en mellanstatlig organisation som bildades av G7-länderna och EU-kommissionen, publicerar en lista över de länder som uppvisar strategiska brister i sina anti-penningtvättsystem. Cypern har aldrig funnits med på en sådan lista.

- Den internationella strategirapporten för narkotikakontroll från 2011 är positiv till Cyperns anti-penningtvättsystem och presenterar på ett objektivt sätt de rättsliga åtgärder som cypriotiska myndigheter vidtagit. Strategirapporten är en årlig rapport från USA:s UD till kongressen som tar upp olika länders åtgärder för att bekämpa narkotikahandel, penningtvätt och ekobrott.

- Företag som är registrerade i Cypern är inte anonyma. Cypriotisk bolagsrätt kräver att företag registrerar sig i offentliga register och att det finns aktieägarregister vid företagens huvudkontor som uppdateras när det sker ändringar i ägandet.

- Banker och andra finansiella institutioner som öppnar konton i Cypern för en juridisk person, registrerad där eller utomlands, måste kunna identifiera den faktiska betalningsmottagaren.

- Cyperns banklagstiftning föreskriver att banksekretessen hävs och att finansiell och annan information om kunders konton kan utlämnas till domstolar, brottsbekämpande myndigheter och offentliga tjänstemän, när de begär det.

- Cyperns brottsbekämpande myndigheter kan vända sig till domstolarna med föreläggande om tillgång till information om faktiska ägare i företag i Cypern, inklusive banker, när det finns misstankar om att penningtvätt har begåtts.

- Cyperns brottsbekämpande myndigheter utbyter information med sina utländska motsvarigheter och hjälper till att spåra upp faktiska ägare för företag som är registrerade i Cypern och misstänks vara involverade i kriminalitet. De undersöker aktiviteter som misstänks vara relaterade till penningtvätt.

Se länkar på cypriotiska ambassadens webbplats:

[www.mfa.gov.cy/mfa/embassies/embassy\\_stockholm.nsf/ecsw11\\_se/ecsw11\\_se?OpenDocument](http://www.mfa.gov.cy/mfa/embassies/embassy_stockholm.nsf/ecsw11_se/ecsw11_se?OpenDocument).

# Cyperns avslutade EU-ordförandeskap

Den 15 januari hölls en genomgång och en debatt i EU-parlamentet om Cyperns ordförandeskap som avslutades vid årsskiftet 2012/2013.

Cyperns president Demetris Christofias nämnde att det under Cyperns ordförandeskap nåddes en överenskommelse om att tillsätta en tillsynsmekanism för banker, likaså om ett enhetligt europeiskt patentsystem och att beslut togs om att etablera ett gemensamt asylsystem.

”Vi visade att ett litet land kan genomdriva ett bra ordförandeskap”, sa presidenten. Han upprepade Cyperns stöd för en social union, och sa att Cypern har ”främjat denna idé” genom hela sitt sex månader långa ordförandeskap. Han berättade om arbetet som gjorts för att främja samarbete och goda relationer hos EU:s institutioner som ordförandeskapets ”grundläggande politiska prestation”. Europaparlamentets talman Martin Schulz bekräftade att ”det cypriotiska ordförandeskapet lyckades tillmötesgå rådet i att hålla regelbundna förhandlingar med parlamentet, trots många hinder. Det var en utomordentligt bra medlare”.

Den svenska Europaparlamentarikern Cecilia Wikström tackade Cypern för ett gott arbete och sa att EU inte bör betrakta Cypern som ett ”litet land” utan snarare som ett viktigt land.

Europeiska kommissionens ordförande José Manuel Barroso höll ett tal, läs ett utdrag till höger.



Demetris Christofias  
(foton på denna sida är från flickr.com)

”Jag vill börja med att tacka och även gratulera president Christofias, och via honom de människor och myndigheter som var involverade i det cypriotiska ordförandeskapet. Jag vill idag hylla ett av våra minsta länder, Cypern, som med sitt särskilda geografiska läge och sina egna politiska och ekonomiska utmaningar, har lyckats visa ett proeuropeiskt engagemang, professionalitet och effektivitet i sitt ordförandeskap. Tillsammans har vi nått viktiga resultat, och jag är övertygad om att Cypern kommer att fortsätta göra en viktig insats för vår union när ordförandeskapet är över.

Trots viktiga insatser av det cypriotiska ordförandeskapet och av många av er i Europaparlamentet så har vi inte lyckats slutföra 'tvåpaketet' (bestämmelser om ekonomisk styrning). Likaså har vi inte haft chansen att bryta dödläget i förhandlingarna om den fleråriga budgetramen, som både parlamentet och kommissionen hade välkomnat. Det cypriotiska ordförandeskapet gjorde det första försöket att nå samstämmighet, men villkoren för att kunna nå en överenskommelse var ännu inte uppfyllda.



José Manuel Barroso

Budgetförhandlingarna har helt klart varit de svåraste och mest komplexa någonsin. Däremot har Cypern i de extremt svåra förhandlingarna om EU:s budget för 2013 och den ändrade budgeten för 2012, gjort en enorm och i slutändan framgångsrik insats.

Centralt för det cypriotiska ordförandeskapet har varit att göra framsteg i kommissionens förslag om en gemensam tillsynsmekanism. I detta har vi gjort betydande genombrott, både från rådets och från parlamentets sida.

De bidrag som det cypriotiska ordförandeskapet gett under de senaste sex månaderna och som bör betonas är följande:

- Efter cirka 30 års debatt, och baserat på kommissionens förslag, nåddes slutligen en överenskommelse mellan nästan alla medlemsstater om ett enhetligt europeiskt patentsystem.
- Vi har avslutat förhandlingarna om ett frihandelsavtal med Singapore, och ni har gett det slutgiltiga medgivandet till handelsavtal med Centralamerika, Colombia och Peru. Vi har även kommit överens om att påbörja förhandlingar om ett frihandelsavtal med Japan.
- Vi utvärderade implementeringen av den digitala agendan för Europa.
- Kommissionen presenterade sitt förslag till en rådsrekommendation om ungdomsgarantier. Det är avgörande att vi prioriterar jobb- och utbildningsmöjligheter för dem som drabbats hårdast av krisen.
- Ett väldigt bra bidrag från det cypriotiska ordförandeskapet var Limassoldeklarationen, som gett ny drivkraft till vår integrerade havspolitik. Det var glädjande för mig att vara i Cypern då och jag tror att deklarationen kan vara ett verkligt bidrag för att ge nytt liv åt tillväxten.
- Jag skulle kunna prata om fler ämnen, men bland de viktigaste framstegen som gjordes var det om asylpaketet och det har fört oss väldigt nära ett avslut i diskussionerna om ett gemensamt europeiskt asylsystem och med vårt grundarbete har viktiga steg tagits i förhandlingarna om Schengens lagstiftningspaket, som är förberedande för en överenskommelse tidigt under 2013.

Det cypriotiska ordförandeskapet kan med tillfredsställelse se tillbaka på flertalet viktiga uppnådda resultat i en ekonomisk och socialt svår tid. Under de senaste sex månaderna har Cypern visat sitt europeiska engagemang när det har hållit sitt första ordförandeskap i EU.”

---

## Alexander Downer återvänder till Cypern i mars

Generalsekreterarens speciella rådgivare på Cypern, Alexander Downer, hade vid sitt senaste besök på Cypern ett sista officiellt möte med Cyperns president Demetris Christofias i mitten av januari innan presidentvalet hålls den 17 februari.

Han mötte även den turkcypriotiska ledaren Dervis Eroglu. Båda le-

darna uttryckte en önskan att se en förnyad utveckling i Cypernfrågan och ett hopp om att nå en lösning.

Downer tog även emot de båda ledarnas representanter för att diskutera de tekniska kommittéernas arbete med olika projekt som båda parter på ön har intresse av. Han fick ett exempel på det, när en

brandberedskapsövning genomfördes organiserad av den tekniska kommittén för krishantering.

Downer tänker återkomma till ön i mars för nya kontakter efter presidentvalet med avsikt att uppdatera säkerhetsrådet om situationen för generalsekreterarens förmedlingsuppdrag på Cypern.

---

### Förlängt mandat för fredsbevarande styrkor

Den 24 januari antog FN:s säkerhetsråd resolution 2098, som förlänger mandatet för de fredsbevarande styrkorna på Cypern, UNFICYP, i ytterligare sex månader fram till den 31 juli 2013. En delegation avstod från att rösta och 14 medlemmar stödde resolutionen. UNFICYP etablerades på ön 1964.

Genom att resolutionen antogs så erkänner säkerhetsrådet de framsteg som hittills gjorts för att delningen av ön ska upphöra och för att nå en övergripande och hållbar lösning på Cypernfrågan. Rådet uppmanade de två sidorna att anstränga sig mer för att nå samstämmighet och öka allmänhetens förtroende för förhandlingsarbetet genom att komma med mer konstruktiva och samordnade budskap. Det civila samhällets deltagande i processen måste även öka.

Rådet uppmanade också till implementering av förtroendeskapande åtgärder och "ser fram emot" bland annat överenskommelser om militära sådana och öppnandet av fler passageövergångar. Rådet

uppmanade samtliga parter att bättre tillgodose önskemålen från Kommittén för saknade personer.

När säkerhetsrådet skrev sitt förslag till resolution, hade det tillgång till generalsekreterarens rapport från den 7 januari, där han rekommenderar en förlängning av mandatet med motiveringen att UNFICYP fortsätter att spela en "mycket viktig roll på ön" genom att bland annat utöva sina befogenheter i buffertzonen och bibehålla lugnet. FN-styrkornas möjlighet att ha denna roll beror på de två sidornas vilja att avhålla sig

från att utmana FN:s auktoritet och legitimitet i buffertzonen, enligt generalsekreteraren. FN har underlättat samtalen mellan det grekcypriotiska och turkcypriotiska ledarskapet, i syfte att etablera en "bizonal, bicommunal" federation med politisk jämlikhet, så som det föreskrivs i relevanta FN-resolutioner: *en* enstatslösning med *en* enda suveränitet, *ett* medborgarskap och *en* internationell identitet.

Det är en lösning som kommer att återställa och säkra mänskliga rättigheter och grundläggande friheter för hela befolkningen.



---

### Så går presidentvalet till på Cypern

Presidentval kommer att hållas på Cypern den 17 februari 2013. Om ingen kandidat får minst 50 procent av rösterna vid första omgången, kommer en andra valomgång att hållas den 24 februari 2013. Valet av president sker direkt i slutna omröstning, alla medborgare över

18 år har rätt att rösta. Presidentens mandatperiod är på fem år. Valet av ny president görs innan den femåriga mandatperioden nått sitt slut, så att den nyvalde presidenten kan inställa sig när perioden har löpt ut den 28 februari. För att bli vald måste ju en kandidat få mer än 50

procent av rösterna, så om ingen av kandidaterna får det, så upprepas valet på motsvarande dag veckan därpå och står då mellan de två kandidater som fått flest röster i den första omgången. Den kandidat som får flest röster vid den andra omgången anses vara vald.

# EEA Grants och Norway Grants finansierar projekt i Cypern

Norge stöder flera projekt i Cypern och i andra länder genom två separata finansiella mekanismer inom det ekonomiska europeiska samarbetet, EES (EEA på engelska). EES-avtalet har som mål att skapa ett solidariskt, säkert Europa. Tanken med projekten som de två mekanismerna EEA Grants och Norway Grants finansierar är att de ska bidra till att visionära idéer om social och ekonomisk utveckling blir verklighet.

EEA Grants finansieras av Island, Liechtenstein och Norge och stöder projekt i 15 länder i Europa. Norway Grants finansieras enbart av Norge. Ett projekt kan finansieras av båda mekanismerna samtidigt. På det här viset bidrar Island, Liechtenstein och Norge till att minska skillnaderna i Europa samtidigt som de stärker de bilaterala förbindelserna med länderna i Central- och Sydeuropa som driver projekten.

Finansiering värt 1,79 miljarder euro har avsatts för perioden 2009-2014. Norge står för 97 procent av finansieringen. Viktiga områden för stöd är miljö- och klimatförändringar, det civila samhället, mänsklig och social utveckling, kulturarv, forskning och stipendier, arbete under anständiga villkor och rättsliga och inrikes frågor.

EEA Grants och Norway Grants stöd till Cypern för programperioden 2009-2014 är 7,9 miljoner euro som går till åtta projekt, inklusive en fond för att stärka det civila samhället.

Projekt som inriktas på att underlätta dialogen mellan de grek-

cyriotiska och turkcyriotiska befolkningsgrupperna prioriteras. Nära en tredjedel av medlen är öronmärkt för projekt som är gränsöverskridande, eller "bicom-munal" på engelska.

Under januari skrevs kontrakt för bland annat tre projekt:

1. **Bevarande av biologisk mångfald och ekosystem** (1.2 miljoner euro), hejda förlust av biologisk mångfald och förbättra restaurering och skötsel av Amiantos asbestgruva i Troodos nationalpark.

2. **Home for Cooperation** (0.6 miljoner euro), stöd till bevarandet av och aktiviteter vid Home for Cooperation, som är ett center med gränsöverskridande verksamhet, "bi-communal", belägen i buffertzonen i Nikosia. Öronmärkt stöd ges till centrets dialog ("bicom-munal") om historieundervisning i samarbete med Europarådet.

3. **Rättsliga och inrikes frågor** (1.0 miljoner euro), installation av nya system för information och kommunikation för att stärka Mokas (enheten för bekämpning av penningtvätt) och kunna spåra penningtvätt och finansiering av terrorism effektivare.

Kontraktet för projektet om bevarande av biologisk mångfald i Troodos nationalpark skrevs den 15 januari. Parken utgör en stor del av det mest värdefulla bergslandskapet i Cypern. Den 25 januari undertecknades kontraktet för projektet Home for Cooperation.

Centret får stöd till driftkostnaderna, vilket bidrar till dess stabilitet. Projektet syftar också till att utveckla verksamheten i Föreningen för historisk dialog och forskning inom området historiet utbildning genom aktiviteter som bidrar till utvecklingen av en dialog med fler perspektiv på historieskrivning och minnen, till främjandet av kritiskt tänkande och demokrati och förbättringen av relationerna och kontakterna mellan de två största befolkningsgrupperna på Cypern.

Den 25 januari undertecknades även kontraktet mellan planeringsbyrån och Mokas. Projektets huvudsakliga mål är att automatisera Mokas analys- och utredningsprocess genom att implementera ett IT-system. För att förhindra gränsöverskridande organiserad brottslighet, särskilt penningtvätt och finansiering av terrorverksamhet, är det nödvändigt att ha bra strategier och verktyg. En förväntan är att dessa kommer att utvecklas i och med att samarbetet mellan brottsförebyggande organ och dem som tillhandahåller information förbättras. Andra förmånstagare i projektet är brottsbekämpande organ så som polisen, tullen, åklagarmyndigheterna, rättsliga myndigheter i Cypern och andra finansunder-rättelseenheter.

Läs mer om EEA Grants och Norway Grants: Cyperns Planeringsbyrå <http://www.planning.gov.cy> och <http://eeagrants.org> från vilken även bilderna är hämtade.

